

Scheiden und Meiden. Parting and Shunning.

„So soll ich dich nun meiden.“
(Gedicht von L. Uhland.)

Nr. 1.

“And ought I now to shun thee.”
(Translated by Margaret E. Bache.)

Peter Cornelius,
Berlin 1847-48. Nachgelassenes Werk.
Bisher unveröffentlicht.

Andante.

Sopran I.

So soll ich dich nun meiden,
And ought I now to shun thee,

Sopran II.
(Tenor.)

So soll ich dich nun meiden,
And ought I now to shun thee,

Andante.

Pianoforte.

p legato

So soll ich dich nun meiden,
And ought I now to shun thee,

Du, meines Herzens Lust!
Who makest my heart blest!

Du, meines Herzens Lust!
Who makest my heart blest!

Ich küs - se dich zum
I kiss thee then at

Ich küs - se dich zum Scheiden, Ich
I kiss thee then at parting, I

Scheiden, Ich drük - ke dich an die Brust, Ich
parting, I press thee un - to my breast, I

drük - ke dich an die Brust. Ach, Lieb - chen, heißt das
press thee un - to my breast. Ah, dear - est, means it

drük - ke dich an die Brust. Ach, Lieb - chen, ach, Lieb - chen, heißt das
press thee un - to my breast. Ah, dear - est, ah, dear - est, means it

scheiden, Wenn man sich fest um - schließt? Ach,
parting, If clasped in close em - brace? Ah,

scheiden, Wenn man, wenn man sich fest um - schließt?
parting, If clasped, if clasped in close em - brace?

Lieb-chen, ach, Lieb-chen, heißt das mei-den, Wenn man, wenn man sich
 dear-est, ah, dear-est, means it shunning, If we, if we ca -

Ach, Lieb-chen, heißt das mei-den, Wenn man sich
 Ah, dear-est, means it shunning, If we ca -

herzt und küßt? Ach, Lieb-chen, heißt das schei-den, Wenn
 ress and kiss? Ah, dear-est, means it par-ting, If

herzt und küßt? Ach, Lieb-chen, ach, Lieb-chen, heißt das schei-den, Wenn
 ress and kiss? Ah, dear-est, ah, dear-est, means it par-ting, If

ad lib.

man sich fest um - schließt, Wenn man sich fest um - schließt?
 clasped in close em - brace, If clasped in close em - brace?

man sich fest um - schließt, Wenn man sich fest um - schließt?
 clasped in close em - brace, If clasped in close em - brace?

fz *rit.* *fz* *rit.* [a tempo]

So soll ich dich nun meiden, So soll ich dich nun meiden,
 And ought I now to shun thee, And ought I now to shun thee,

So soll ich dich nun meiden, So soll ich dich nun meiden,
 And ought I now to shun thee, And ought I now to shun thee,

Red. * Red. * Red. *

Du, mei nes Herzens Lust, ach! Du, mei nes Herzens Lust! Ich
 Who ma-kest my heart blest, ah! Who ma-kest my heart blest! I

Du, mei nes Herzens Lust, ach! Du, mei nes Herzens Lust! Ich
 Who ma-kest my heart blest, ah! Who ma-kest my heart blest! I

Red. * Red. *

küs - se dich zum Schei den, Ich küs - se dich zum Schei den, Ich
 kiss thee then at par - ting, I kiss thee then at par - ting, I

küs - se dich zum Schei den, Ich küs - se dich zum Schei den, Ich
 kiss thee then at par - ting, I kiss thee then at par - ting, I

Red. * Red. * Red. *

drük - ke dich an die Brust! Ich küs - se dich zum
press thee un - to my breast! I kiss - thee then at

drük - ke dich an die Brust! Ich küs - se dich zum Schei - den, Ich
press thee un - to my breast! I kiss - thee then at par - ting, I

Schei - den, ich küs - se dich, Ich drük - ke dich an die Brust, Ich
par - ting, I kiss - thee then, I press - thee un - to my breast, I

drük - ke dich an die Brust, Ich drük - ke dich an die Brust, Ich
press thee un - to my breast, I press - thee un - to my breast, I

string.

string.

string.

marcato il basso

drük - ke dich an die Brust, dich an die Brust.
press thee un - to my breast, thee to my breast.

drük - ke dich an die Brust, dich an die Brust.
press thee un - to my breast, thee to my breast.

cresc.